

# WATCHES 国际腕表®

INTERNATIONAL

Rich Heritage · Timeless Treasures | 终生财富 · 垂世瑰宝

中文第二卷

2013



豪雅MIKROGIRDER 10,000计时码表

新华出版社

tourbillon international®

# RICHARD MILLE

A RACING MACHINE ON THE WRIST



图书在版编目 (C I P) 数据

国际腕表. 2013 : 汉英对照 / (美) 狄克尼  
(Dickey, M. ), (美) 切德斯 (Childers, C. ) 编著. —  
北京 : 新华出版社, 2013. 5  
ISBN 978-7-5166-0435-9

I. ①国… II. ①狄…②切… III. ①手表—介绍—  
世界—汉、英 IV. ① TH714. 52

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 070260 号

---

国际腕表2013

---

作 者: Michael Dickey Caroline Childers

---

出 版 人: 张百新  
装帧设计: 王 雪

---

责任编辑: 蒋小云  
责任印制: 廖成华

---

出版发行: 新华出版社  
地 址: 北京市石景山京原路 8 号  
网 址: <http://www.xinhupub.com>  
经 销: 新华书店  
购书热线: 010-63077122

---

邮 编: 100040  
<http://press.xinhuanet.com>

---

中国新闻书店购书热线: 010-63072012

---

照 排: 王 雪  
印 刷: 北京凸版利丰雅高长城印刷有限公司

---

成品尺寸: 230mm×285mm  
印 张: 22  
版 次: 2013 年 5 第一版

---

字 数: 200 千字  
印 次: 2013 年 5 月第一次印刷

---

书 号: ISBN 978-7-5166-0435-9  
定 价: 80.00 元

图书如有印装问题, 请与出版社联系调换: 010-63077101

# RICHARD MILLE



Lady RM 007

THE DIAMOND CRUNCHER

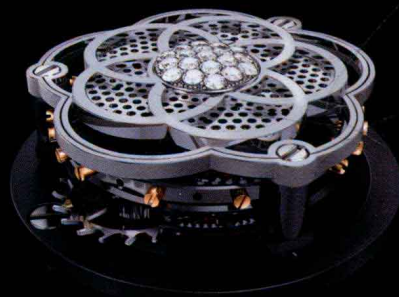
[www.richardmille.com](http://www.richardmille.com)



LA MONTRE PREMIÈRE  
**CHANEL**

香奈儿 PREMIÈRE 浮动式陀飞轮腕表

一款高复杂功能的机械式女士腕表，浮动式陀飞轮以香奈儿女士最钟爱的山茶花图案呈现，在 PREMIÈRE 腕表的中心悄然无声地转动，低调到近乎神秘。无上表桥的设计，令山茶花形的陀飞轮仿佛在失重状态下旋转。全球限量编号 20 枚。18K 白金表壳，镶嵌 228 颗钻石（总重约 7.7 克拉）。





## 至臻同享

THE FINER THINGS



距离《国际腕表》中文 (*Watches International in China*) 创刊号发行已经过去了一年，这是成果丰硕、积极进取，而且激动人心的一年。此时此刻，我很荣幸地向您介绍这本书的第二卷，旨在为中国大陆和中国香港的钟表爱好者们提供最为丰富的奢华钟表信息。

中国香港是瑞士钟表最大的进口地，而中国大陆也已位居第三！2012年巴塞尔钟表展首次发行以来，《国际腕表》中文创刊号受到了极大的欢迎，并得到广泛赞誉。感谢新华出版社、雷王 (GSSI) 和发行商华道的鼎力支持，使我们取得了这样的成绩。

《国际腕表》引起了广大读者的浓厚兴趣，这也促使我们以另一个角度继续探索这个有趣的领域。这本书中包括了几大钟表巨头专访——皆是深受中国消费者喜爱的品牌，例如 Richard Mille (来自 Richard Mille)，Jean-Christophe Babin (来自豪雅 TAG Heuer)，Ricardo Guadalupe (来自宇舶表 Hublot) 和 Kingston Chu (来自 Sincere Watch Co./Franck Muller)，我们自豪地聚焦于热情、博闻的中国消费者的爱好和兴趣之上。

放眼世界，奢华钟表的地位无可争议，无论是用于制造钟表的稀有珍贵材料，亦或是每一个部件上融合的非凡工艺，均能体现钟表是精致生活的完美象征。我们极为激动，能够继续与我们的中国读者同享钟表世界带来的美好臻品！

Michael Dickey

# RALPH LAUREN



## THE RALPH LAUREN STIRRUP 腕表

18k 玫瑰金，大型表款，表厂特制自动上链机械机芯，计时码腕表。

261 零件数量，48小时动力储存，瑞士制造。

欲查阅店铺完整名单，

请浏览 [RALPHLAURENWATCHES.COM](http://RALPHLAURENWATCHES.COM)

SHANGHAI THE PENINSULA +86 (0)21 6329 3623

SHANGHAI RÉEL +86 (0)21 3253 0868

SHENYANG FORUM 66 +86 (0)24 2296 2500

NANNING MIXC +86 (0)159 9000 1363

# HUBLOT



## HUBLOT

### 宇舶表

Boa Bang绿色蟒纹

18K玫瑰金计时码表

表圈镶嵌方形绿色沙弗莱石

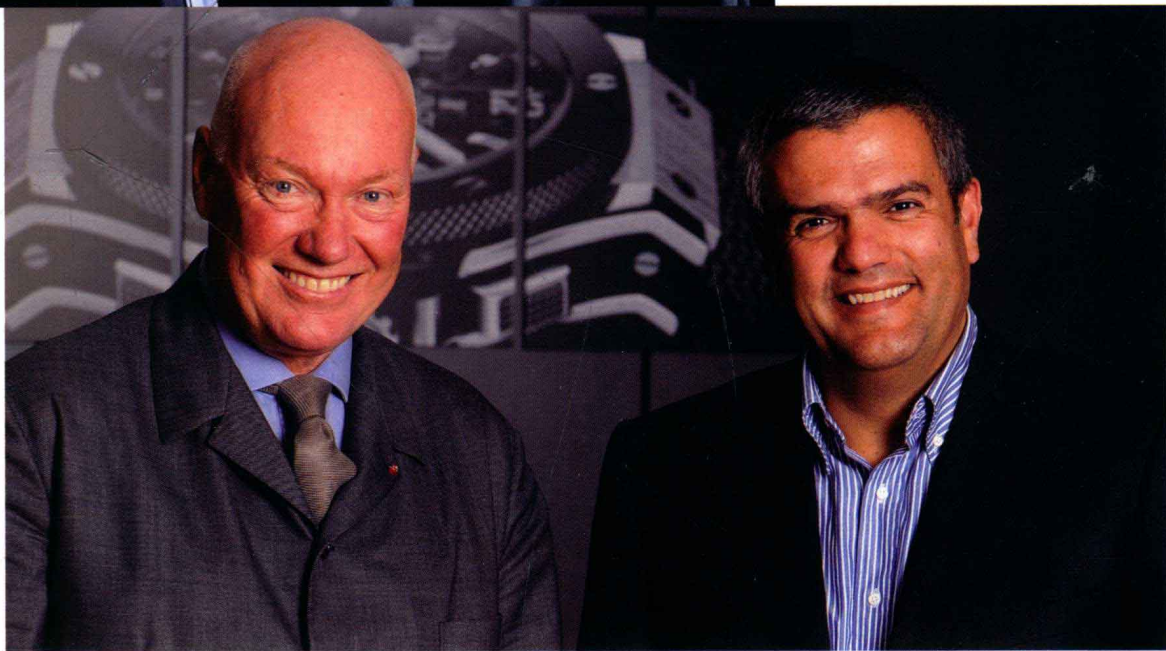
碧玺和浅绿色蓝宝石

绿色蟒蛇皮表带内衬天然橡胶

限量典藏250枚

上海 南京西路1266号恒隆广场B-112  
上海 南京西路1079号  
北京 东长安街1号东方新天地首层AA01  
北京 建国门外大街1号国贸商城III期3L108  
大连 青泥街57号麦凯乐总店一层  
大连 友好广场远洋洲际大厦B座6号  
南京 中山路18号德基广场二期F112  
厦门 思明南路中华城C区1楼1005、1026号铺

[www.hublot.com](http://www.hublot.com)



董事会主席让-克劳德·比弗 (Jean-Claude Biver) 和全球CEO里卡多·瓜达鲁普 (Ricardo Guadalupe)

# 新管理 新成就

## Under NEW Management

2012年1月，里卡多·瓜达鲁普 (Ricardo Guadalupe) 被任命为宇舶表 (Hublot) 全球首席执行官职位，无论对于个人或者品牌来说，这都意味着一个崭新的开始。他与集团新任董事会主席让-克劳德·比弗 (Jean-Claude Biver) 共事超过20年，并且在此期间，两人亦是朋友，因此里卡多·瓜达鲁普 (Ricardo Guadalupe) 担任首席执行官职位对于两人来说皆有非凡意义。

里卡多·瓜达鲁普 (Ricardo Guadalupe) 在瑞士 Neuchâtel 出生并长大，从小浸染在浓厚制表文化中的他对这项古老工艺抱有由衷的热爱和激情。最初几年，作为宝格丽 (Bvlgari) 的产品经理，他通过涉足设计、生产到销售、市场等方方面面，将这一闻名于世的珠宝品牌推向钟表行业。7年之后，随着对高级制表技术与传统的理解加深，他同时兼备了设计创造的美学素养。1994年，他遇见让-克劳德·比弗 (Jean-Claude Biver)，随后加入宝珀 (Blancpain)。

被 Swatch Group 收购之后，当公司急需远见卓识之士对品牌加以重构的时候，两人的贡献亦不容小视。

里卡多·瓜达鲁普 (Ricardo Guadalupe) 自2002年加入宇舶表 (Hublot) 之后，为品牌做出了极大贡献，宇舶表 (Hublot) 已成为世界最受欢迎的品牌之一。宇舶表 (Hublot) 因其标志性的表壳形状，极具领袖气质的品牌大使以及创新材质的使用而闻名于世。在他的带领下，宇舶表 (Hublot) 继续引领制表业的主导地位，并宣布多个合作项目。除了与法拉利 (Ferrari) 及法拉利车队 (Scuderia Ferrari)、2014年巴西世界杯合作之外，宇舶表 (Hublot) 还赞助2012年美国男篮总冠军迈阿密热火队 (Miami Heat)，以及欧洲著名球队拜仁慕尼黑 (Bayern Munich) 和尤文图斯 (Juventus Turin) 俱乐部。

# arije

PARIS • LONDON • CANNES • SAINT-JEAN-CAP-FERRAT

高级钟表的世界有时会令人应接不暇。从功能到复杂功能，从专业词汇到精细工艺，还有来自业界权威的特别奖项——即使是一位成熟的钟表爱好者，也需要一位能够在选购钟表时出谋划策的专业人士。Arije 在伦敦，巴黎和法国蔚蓝海岸拥有5家店面，正完美担当着这样的导购角色。

Arije 可谓是高端钟表迷的朝圣之地。灯光洒在陈列的腕表上，发出温暖闪耀的光辉，表迷们感觉好像回家一样。在这里，一枚枚机械奇迹令人目不转睛，而店内舒适的氛围与腕表的高贵华丽更相得益彰。

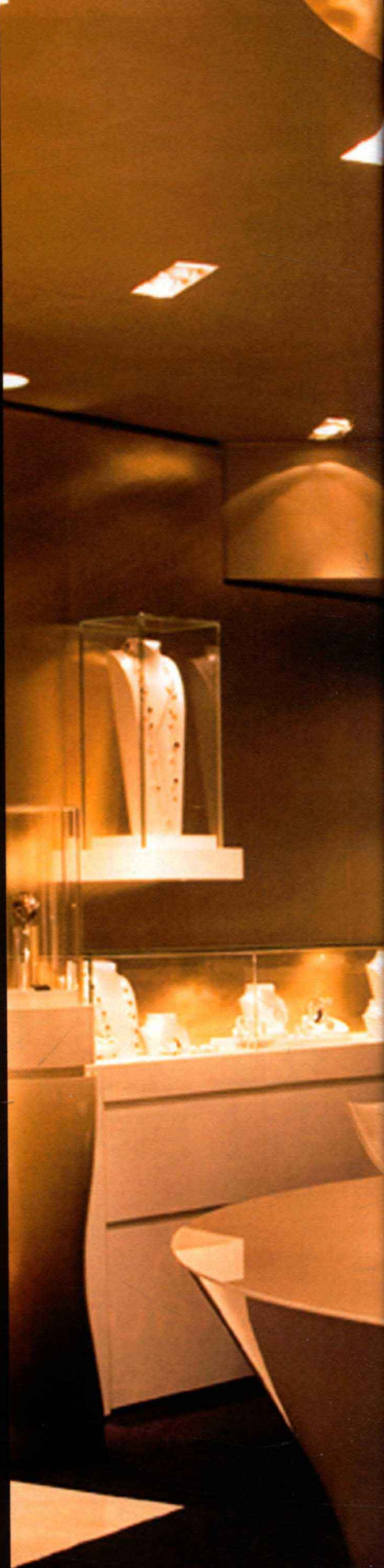
Arije 的旗舰店坐落于巴黎时尚金三角地区的 Rue Pierre Charron 上，在过去的三十年间，Arije 为腕表收藏家提供了高级制表界最为惊艳的杰作。在位于蒙田大道，马索大道和香榭丽舍大道之间的 Arije 无疑是世界最负盛名的钟表店。

随着旗舰店的大获成功，Arije 也将品牌提升到全新的高度，于2009年在欧洲最为奢华的地点开设了四家精品店。距 Rue Pierre Charron 几步之遥的乔治五世大道 (George V) 同样时尚别致，Arije 开设了一家新店，第八区自此有了两家 Arije 一同作伴。Arije 还踏至法国惊艳之极的蔚蓝海岸 (Riviera)，分别于 Grand-Hotel du Cap-Ferrat 酒店和另一家世界著名的 Croisette 酒店内开设了两家店面，戛纳真是 Arije 奢华钟表理想的栖居之地。穿过英吉利海峡，在伦敦，第五家精品店也以光灿奢华照亮了斯隆大街 (Sloane Street)。三个城市带给人不同的体验与想像，Arije 期待已久的出现却将它们紧密相连，以奢华丰富的腕表作品诠释永恒的极致优雅。

Arije 精品店让顾客尽情享受钟表之旅。店内展出业界最负盛名的钟表品牌，从气质坚韧的劳力士 (Rolex)，富有传奇精神的卡地亚 (Cartier)，到傲然独立的爱彼 (Audemars Piguet)；正如令人着迷的江诗丹顿 (Vacheron Constantin) 腕表内复杂机芯呈现出无懈可击的精美加工，正如梵克雅宝 (Van Cleef & Arpels) 以炫目的瓷釉装饰凸显品牌创新精神，正如万国 (IWC) 的优雅线条展现内心的风度，每一家 Arije 钟表店都悉心打造店内环境，以美好的方式展现款式多样、品牌丰富的高级钟表作品。



◀ Time Space Quantième Perpétuel  
简依丽 (Guy Ellia)







在为顾客提供极致舒适体验的同时，店面还精心布置了视觉的盛宴，店内陈设装饰极为精致奢华。在巴黎的精品店内，白色座椅拥有鲜明的几何设计，灯光亦恰到好处，为安静温馨的店内气氛赋予了一丝先锋时尚的气质。不同于巴黎精品店内的装潢，位于戛纳和伦敦的店面以极致摩登美学展现了另一番时尚气质，灰褐色与栗色墙壁搭配大理石台面，给这两个城市的三家精品店赋予了经典永恒的风度——与 Arije 甄选腕表的精致品味可谓绝配。

从钟表界历史最悠远名字，比如宝珀 (Blancpain) 和宝玑 (Breguet)，他们拥有卓越制表传统与独一无二的手工艺，到最为大胆前沿的开拓者，比如宝格丽 (Bulgari) 和海瑞温斯顿 (Harry Winston)，他们代表着永不满足的好奇心和创造力，Arije 为世界最富盛名的腕表品牌提供了理想舞台，展示着他们至精至繁的腕上臻品。这些店面代表着客户的不凡风度，并由来自世界各地的独家款式可供选择，超凡脱俗并且性能卓越。

Arije 坐拥满堂钟表界顶级佳作，时间仿佛在这个圣殿静止，停驻成一首凝固的诗。今天，Arije 在巴黎、伦敦、戛纳和圣卡普菲拉 (Saint-Jean-Cap-Ferrat) 拥有独家精品店，在不久的将来也许还会在海外开设新的店面，虽然选址仍然秘而不宣，但有一点是确信不疑的：它将拥有 Arije 无法复制的气质，能够徐徐揭开奢华制表的神秘面纱，并将自身的神秘气质加诸其上。



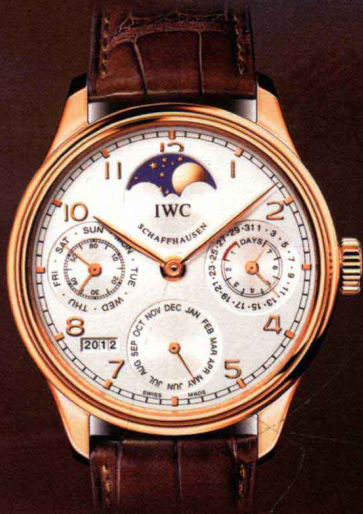
Oyster Perpetual  
Day-Date  
劳力士 (Rolex)



Reine de Naples  
宝玑 (Breguet)



Patrimony Traditionnelle  
Tourbillon  
江诗丹顿 (Vacheron Constantin)



Portuguese Perpetual Calendar  
万国表 (IWC)



1966 Tourbillon  
芝柏 (Girard-Perregaux)



Villeret Traditional  
Chinese Calendar  
宝珀 (Blancpain)

PARIS  
50 rue Pierre Charron  
Tel +33 (0) 1 47 20 72 40  
30 avenue George V  
Tel +33 (0) 1 49 52 98 88

LONDON  
165 Sloane Street  
Tel +44 (0) 20 7752 0246

CANNES  
50 boulevard de la Croisette  
Tel +33 (0) 4 93 68 47 73

SAINT-JEAN-CAP-FERRAT  
Grand-Hôtel du Cap-Ferrat  
71 boulevard du Général de Gaulle  
Tel +33 (0) 4 93 76 50 24

网站: [www.arije.com](http://www.arije.com)  
电邮: [shop@arije.com](mailto:shop@arije.com)



Ballon Bleu de Cartier  
卡地亚 (Cartier)

## 腕表系列

- |                           |                          |                              |                         |                          |                               |
|---------------------------|--------------------------|------------------------------|-------------------------|--------------------------|-------------------------------|
| A. Lange & Söhne ●●<br>朗格 | Bulgari ●<br>宝格丽         | Dior ●<br>迪奥                 | Hautlence ●<br>宇舶       | Panerai ●<br>沛纳海         | Technomarine ●<br>江诗丹顿        |
| Audemars Piguet ●●●<br>爱彼 | Cartier ●●●<br>卡地亚       | Franck Muller ●<br>法兰穆勒      | Hublot ●<br>宇舶          | Parmigiani ●●●<br>帕玛强尼   | Van Cleef & Arpels ●●<br>梵克雅宝 |
| Baume & Mercier ●●<br>名士  | Chanel ●<br>香奈儿          | Girard-Perregaux ●●<br>芝柏    | IWC ●●●<br>万国表          | Piaget ●●<br>伯爵          | Zenith ●●<br>真力时              |
| Bell & Ross ●<br>柏莱士      | Chaumet ●●<br>尚美         | Glashütte Original ●<br>格拉苏蒂 | Jaquet Droz ●●●<br>雅克德罗 | Roger Dubuis ●●●<br>罗杰杜彼 | ● 巴黎 Paris                    |
| Blancpain ●<br>宝珀         | Chopard ●<br>萧邦          | Guy Ellia ●●●<br>简依丽         | Messika ●●<br>万宝龙       | Rolex ●<br>劳力士           | ● 伦敦 London                   |
| Breguet ●<br>宝玑           | De Grisogono ●<br>德·克里斯诺 | Harry Winston ●●●<br>海瑞温斯顿   | Montblanc ●<br>万宝龙      | TAG Heuer ●<br>豪雅        | ● 戛纳 Cannes                   |
|                           |                          |                              | Omega ●<br>欧米茄          |                          |                               |

# GIGA

## 陀 飞 轮

腕表上最大的陀飞轮，法穆兰原厂研发直径达20毫米陀飞轮，手动上链机芯，四个发条盒提供九日动力储存。除镂空版本，亦备有黑色或白色面盘。酒桶型表壳备有18K黄金、白金、玫瑰金或钛金属材质。

### 特许零售商

北京 周大福前门店 (8610) 6702 5660 英皇钟表珠宝旗舰店 (8610) 6512 3653 | 上海 欧洲坊港汇广场店 (8621) 6407 1540 | 大连 锦华州路店 (86411) 8265 9797 锦华友谊商城店 (86411) 8263 2859  
沈阳 大公中华路店 (8624) 3187 2728 | 苏州 玄妙新天地广场店 (86512) 6609 0909 | 昆明 金格中心店 (86871) 3119 088 | 哈尔滨 中孚名表卓展店 (86451) 8773 6834

### 法穆兰专卖店

香港 中环圣佐治大厦 (852) 2522 8800 | 九龙 尖沙咀半岛酒店 (852) 2368 0250 尖沙咀海运大厦 (852) 2314 1181 尖沙咀圆方 (852) 2730 8620 | 中国台湾 台北晶华 (8862) 2523 3600 台中大远百 (8864) 2255 3111  
澳门 威尼斯人® 度假村酒店 (853) 2882 8262 | 上海 恒隆广场 (8621) 6288 6676 | 北京 国贸商城 (8610) 8535 1606 东方广场 (8610) 8518 7792 | 宁波 和义大道 (86574) 8716 4372 | 大连 新玛特 (86411) 8367 8967  
沈阳市府恒隆广场 (8624) 2296 2631 | 天津 友谊精品广场 (86755) 2594 4368 | 新加坡 金沙 (65) 6634 8825 ION ORCHARD 购物中心 (65) 6509 3380 | 澳洲 墨尔本柯林斯街119号 (613) 9650 0288

FRANCK MULLER  
GENEVE

法 穆 兰



*Master of complications*

## 红毯效应

RED CARPET



屹立现代制表前沿是一个为制表商们熟知的概念，有些人要比另一些走得更远：想要在市场获得成功，并且牢牢抓住潜在消费者，仅仅是创造漂亮、精准且独特的腕表是不够的。一款成功的腕表还需要特别注意“一些细节”——那些能够打动消费者、使他们欣然解囊的细节。虽然听来有些神秘莫测，我们在本书内将总结几条重要细节，希望为广大制表商提供参考，帮助他们获得更多潜在消费者。

首先，制表商们必须推出“独一无二”的腕表作品。换言之，腕表必须以最佳状态在竞争中脱颖而出。每一个品牌都应找到属于自己的天地，并在同类中力拔头筹。其次，需要为品牌讲述一个故事。从根本上说，也就是传达品牌的信息与理念，将腕表与真实发生的事件紧密相连、将腕表与声名满载的人物紧密相连。

想要使品牌壮大发展，如今的腕表品牌应是真正的现代营销专家。最为著名和强大的品牌合作伙伴是腕表佳作不可或缺的代言人。潜在的腕表消费者需要梦想，需要将雄心与地位投射到一个现实形象、一个真实人物身上。如同在时尚界和美妆界一样，那些与制表商们合作的名流，几乎无一例外地，皆是品牌的形象大使或同道中人。想要达到效果，首先，对于大众来说，名人效应十分重要——而制表商也一定将目光聚焦于大众，这必将得到更多关注和赞许。其次，当这些名流的手腕一次又一次地闪耀在聚光灯下，出现在杂志中，也必将吸引许多潜在顾客。所以无论如何，制表商都要抓住绝佳的上镜机会，将名人与他们腕上的名品一同定格在胶片上。

在这块红地毯上，我们正在目睹各式机械佳作的美妙舞姿。想要拥有与丹尼尔·克雷格 (Daniel Craig)、娜塔丽·波特曼 (Natalie Portman) 和乔治·克鲁尼 (George Clooney) 同样的腕表，现如今都可美梦成真，对于有些腕表爱好者来说，红地毯是开启腕表之旅的第一步。

Caroline Childers  
Caroline Childers